

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2019/42232]

15. APRIL 2018 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 375 des Einkommensteuergesetzbuches 1992
Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 15. April 2018 zur Abänderung von Artikel 375 des Einkommensteuergesetzbuches 1992.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

15. APRIL 2018 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 375 des Einkommensteuergesetzbuches 1992

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 374 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2016, werden die Wörter "des Widerspruchs" durch die Wörter "des Widerspruchs oder des Berichtigungsantrags" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 375 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Dezember 2017, wird ein § 1/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 1/1 - In Abweichung von § 1 kann der Steuerschuldner oder sein Ehepartner, auf dessen Güter die Steuer eingetrieben wird, beim Generalberater der mit der Festlegung der Einkommensteuern beauftragten Verwaltung oder bei dem von ihm beauftragten Beamten einen schriftlichen und mit Gründen versehenen Antrag auf Berichtigung seines Beschlusses stellen. Der Antrag muss innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem dritten Werktag nach Versendung der Notifizierung des Beschlusses über den Widerspruch eingereicht werden. Der Antrag ist unzulässig, wenn der Steuerschuldner vor dem Berichtigungsantrag Klage beim Gericht Erster Instanz erhoben hat.

Der Generalberater oder sein Beauftragter kann den in § 1 erwähnten Beschluss ganz oder teilweise berichtigen. Er befindet ebenfalls durch einen mit Gründen versehenen Beschluss über die gegen den in § 1 erwähnten Beschluss angeführten Einwände.

Die Notifizierung des in Anwendung von Absatz 2 gefassten mit Gründen versehenen Beschlusses erfolgt per Einschreibebrief. Dieser Beschluss ist unwiderruflich, wenn innerhalb der in Artikel 1385*undecies* Absatz 5 des Gerichtsgesetzbuches festgelegten Frist keine Klage beim Gericht Erster Instanz erhoben wird."

Art. 4 - Artikel 1385*undecies* des Gerichtsgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 10. Juli 2017, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Im Falle der Anwendung von Artikel 375 § 1/1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird die Klage in Abweichung von Absatz 2 frühestens einen Monat nach dem Datum des Eingangs des Berichtigungsantrags eingereicht, falls über diesen Antrag noch nicht entschieden wurde, und zur Vermeidung des Verfalls spätestens binnen einer Frist von einem Monat ab der Notifizierung des Beschlusses in Bezug auf diesen Antrag, ohne dass diese Frist weniger als drei Monate ab der Notifizierung des in Artikel 375 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnten Beschlusses beträgt."

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz ist auf die in Anwendung von Artikel 375 § 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gefassten Beschlüsse anwendbar ab dem ersten Tag des Monats nach Ablauf einer Frist von zehn Tagen, die am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* beginnt.

Gegeben zu Brüssel, den 15. April 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/14987]

4 MAI 2018. — Loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux entités créées sous la forme d'une fondation qui dépendent des hôpitaux universitaires agréés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 mai 2018 modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux entités créées sous la forme d'une fondation qui dépendent des hôpitaux universitaires agréés (*Moniteur belge* du 16 mai 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/14987]

4 MEI 2018. — Wet tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan als bij stichting opgerichte entiteiten, die afhangen van de erkende universitaire ziekenhuizen, betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 mei 2018 tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan als bij stichting opgerichte entiteiten, die afhangen van de erkende universitaire ziekenhuizen, betreft (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2019/14987]

4. MAI 2018 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Bezug auf unentgeltliche Zuwendungen an Einrichtungen, die in der Form einer Stiftung gegründet wurden und von zugelassenen Universitätskrankenhäusern abhängen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 4. Mai 2018 zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Bezug auf unentgeltliche Zuwendungen an Einrichtungen, die in der Form einer Stiftung gegründet wurden und von zugelassenen Universitätskrankenhäusern abhängen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

4. MAI 2018 — Gesetz zur Abänderung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Bezug auf unentgeltliche Zuwendungen an Einrichtungen, die in der Form einer Stiftung gegründet wurden und von zugelassenen Universitätskrankenhäusern abhängen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 145³³ § 1 Absatz 1 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Dezember 2016, wird Buchstabe *a*) wie folgt ergänzt:

„und an juristische Personen, die die Form einer Stiftung haben und durch vorerwähnte zugelassene Universitätskrankenhäuser oder ähnliche Einrichtungen speziell dafür gegründet wurden, die in einem karitativen Rahmen erhaltenen Gelder, einschließlich der unentgeltlichen Geldzuwendungen, zu verwalten“.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz wird wirksam ab dem Steuerjahr 2018.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Mai 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2019/15159]

16 SEPTEMBRE 2019. — Arrêté ministériel accordant délégation à l'Administrateur Général de la Trésorerie du Service public fédéral Finances

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Vu la loi du 31 juillet 2017 portant des dispositions financières et fiscales diverses et portant des mesures en matière de contrats de concession, les articles 7 et 13 ;

Vu la loi du 11 février 2019 portant des dispositions fiscales, de lutte contre la fraude, financières et diverses, l'article 62,

Arrête :

Article 1^{er}. Délégation est accordée à l'Administrateur Général de la Trésorerie pour offrir, au nom de la Monnaie Royale de Belgique, des pièces de circulation, des pièces de collection et des médailles, jusqu'à concurrence d'un montant maximum fixé dans le budget général des dépenses de l'Etat.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2019.

Bruxelles, le 16 septembre 2019.

A. DE CROO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2019/15159]

16 SEPTEMBER 2019. — Ministerieel besluit waarbij delegatie aan de Administrateur-generaal van de Thesaurie van de federale openbare Dienst Financiën toegekend wordt

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 31 juli 2017 houdende diverse financiële en fiscale bepalingen en houdende maatregelen inzake concessieovereenkomsten, artikelen 7 en 13;

Gelet op de wet van 11 februari 2019 houdende fiscale, fraudebestrijdende, financiële alsook diverse bepalingen, artikel 62,

Besluit :

Artikel 1. Delegatie wordt aan de Administrateur-generaal van de Thesaurie toegekend om circulatiemunten, munten voor verzamelaars en medailles te schenken op naam van de Koninklijke Munt van België en tot een maximumbedrag vastgesteld in de algemene uitgavenbegroting van de Staat.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2019.

Brussel, 16 september 2019.

A. DE CROO